

Jean HURÉ

À Madame YVONNE ASTRUC

AU BOIS SACRÉ

BALLET EN UN ACTE

Réduction pour Piano à 4 mains

par DIRAN ALEXANIAN

Pour traiter du droit de représentation et de la location
de la partition et des parties d'orchestre, s'adresser à :

A. Z. MATHOT, Paris

Éditeur-Propriétaire pour tous pays.

Jean Huré

Prix net : 7 fr. 50



ÉDITIONS LITTÉRAIRES
ET MUSICALES

A. Z. MATHOT
11, RUE BERGÈRE, PARIS

TOUTS DROITS D'EXÉCUTION, DE TRADUCTION, DE REPRODUCTION ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS
U. S. A. COPYRIGHT 1921 BY A. Z. MATHOT, ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE, PARIS

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

MM. ALBERT CARRÉ, ÉMILE et VINCENT ISOLA, Directeurs

AU BOIS SACRÉ

BALLET EN UN ACTE

Livret et Musique de JEAN HURÉ

Chorégraphie de M^{lle} STICHEL

*Représenté pour la première fois sur la scène du Théâtre National de l'Opéra-Comique
sous la direction de l'Auteur, le 28 Juin 1921*

Directeur de la Scène : M. CARBONNE

Directeur de la Musique : M. PIERRE WOLFF

Chef d'Orchestre : M. ARCHAINBAULT

Chef de Chant : M^{me} BOULNOIS

Personnages Dansants :

Première Nymphé M^{lles} SONIA PAVLOFF

Un Lutin MONA PAÏVA

Un Berger ROSNE

Le Satyre M. GERLYS

Nymphes, Ondines, Lutins, Elfes, Sylphides, Amadryades.

par le Corps de Ballet de l'Opéra-Comique.

Personnages Récitants :

Un Jeune Homme M^{lles} MARTHE FERRARE

1^{re} Jeune Femme MARZANNE

2^{me} Jeune Femme M^{me} AZÉMA

Décor de M. JUSSEAUME.

Costumes dessinés par M. MULTZER,
exécutés par M^{me} SOLATGÈS et M. MATHIEU.

* Le texte ci-dessous doit se prolonger jusqu'au N^o 5

Un jeune homme:

Laissant les oripeaux des hommes de nos jours,
Dédaigneux de narguer les costumes d'antan,
Vêtus à notre fantaisie.....
Vivant selon notre caprice.....
Nous sommes venus au pays bleu
Où les monts se perdent dans les brumes,
Où les fleurs tombent des sommets
Dans les lacs aux eaux irisées,
Où, sous les bois, dans les sentiers
On voit, soudain, passer les ombres
Des divinités d'autrefois.....

Une jeune femme:

Une vieille m'a dit, là-bas, dans la clairière:
"Les dieux antiques ne sont pas morts."

Une autre jeune femme:

Nous voulons vivre, ici, au milieu des ondines,
Avec les Nymphes, avec les Elfes,
Et les Lutins légers, et les grands Sylvains roux.

Le jeune homme:

Les grands Sylvains? — On dit qu'un seul d'entre eux survit
Le dernier dieu des bois, plus fort que les vieux chênes,
Magnifique et robuste, et si beau et si doux!
Dansant devant les Nymphes et jouant de la flûte...

1^{re} jeune femme:

La vieille m'assurait qu'ils méprisent les hommes
D'aujourd'hui.....

Le jeune homme:

Supplions-les de nous accueillir
Comme des amis adorants
Des artistes qui ont renoncé pour toujours
A la vie des cités.

2^{de} jeune femme:

Taisons-nous..... cachons-nous
Sous les fleurs. On entend le murmure des pas
Légers de quelque Nymphe errante sous les bois.

AU BOIS SACRÉ

Ballet

JEAN HURÉ

La scène représente l'orée d'un bois. Partout, jonchant le sol, et formant autour des branches des frondaisons épaisses, des fleurs de toutes sortes.

Au loin, une chaîne de montagnes, surplombant un lac immense, dont les eaux baignent la base des troncs d'arbres et des fleurs du premier plan.

Au lever du rideau, le soleil, très bas, éclaire la scène de lueurs dorées; de plus en plus empourpré, il disparaît derrière les montagnes.

PRIMA

doux et lointain

court court

SECONDA

Lever du Rideau

1^a

Rit. ** Voir le texte page ci-contre.* *Rit.* *court court* *ppp* *pp* *écho*

2^a

long *très doucement* *très sonore et doux*

1

1^a *chanté*

2^a

1^a *Un peu retenu* *pp* *doux et sonore*

2^a *Un peu retenu* *pp* *2* *Doux et chanté, en augm. peu à peu* *quittez* *quittez*

1^a *8*

2^a *8*

Pressez *quitez* Pressez beaucoup *quitez le si*

doux

3 Pressez Pressez beaucoup *quitez*

8 *mp* *mf* Animez peu à peu

4 Animez peu à peu *mf*

8--1

Cédez Tempo *pp* *quitez*

Cédez Tempo *pp* *quitez*

1^a

2^a

Retenez **Très calme**

1^a

2^a

8-1

Un jeune berger s'est égaré dans le bois sacré. Il est poursuivi par les Nymphes.

Augmentez et animez beaucoup

1^a

2^a

5 **Augmentez et animez beaucoup**

quittez 8--

p

Animato

1^a *ff*

2^a

8--1

Pressez

Retenez

1^a *mf*

2^a

6 (quittez aussitôt)

Diminuez beaucoup

La 1^{re} Nymphe tente de
séduire le jeune berger.

1^a *très doux*

2^a *très doucement chanté*

Suivez *doucement chanté* *pp*

Pressez **Retenez** **Retenez**

1^a *ff* *pp*

Pressez **Retenez** **Retenez**

2^a *mf* *ff en dehors* *doux*

au Mouvt **8-** **Retenez** **Tempo très tranquille**

1^a

7 **au Mouvt** **Retenez** **Tempo très tranquille**

2^a

*Le jeune berger semble attentif aux souvenirs
vagues évoqués par les sonorités imprécises de cloches
lointaines.*

1^a

2^a

1^a

2^a

Retenez peu à peu

Apparaissent, sur le lac, des Ondines, surgissant des flots et chantant en jouant de la lyre et de la cythare.

1^a

pp très doucement chanté

2^a

pp très fondu et harmonieux

♩ = 52

Danse lente.

1^a

Retenez au Mouvt

2^a

Retenez doux et express. au Mouvt

Un peu retenu

1^a

2^a

chantant

Le jeune homme et les
Un peu plus vif

1^a

2^a

Retenez

Animez un peu

pp

Retenez

Animez un peu

10 *Un peu plus vif*

pp

jeunes femmes, cachés dans les bosquets, veulent s'approcher du lac, les Ondines se détournent d'eux.

1^a

2^a

Retenez

au Mouvt

très en dehors

Retenez

au Mouvt

1^a

2^a

1^a

2^a

pp

quitez

1^a

2^a

11

Retenez un peu

1^a *dimin.*

2^a *dimin.*

Les récitants sont aperçus par les Ondines qui disparaissent.

1^a *pp subito* *avec intensité* *quittez* *dim.*

2^a *quittez* *dim.*

La 1^{re} Nymphe s'approche du jeune berger et l'enlace.

Rall. beaucoup **Gracieusement et plus vif (♩=100)** *avec élan*

1^a *p* *f*

2^a **Rall. beaucoup** **Gracieusement et plus vif (♩=100)** *très doux et léger*

1^a *Retenez un peu* *Retenez*

2^a *Suivez* *Retenez*

pp *sonore* *sonore*

Danse voluptueuse de la 1^{re} Nymphé et du jeune berger.

1^a *au Mouv^t* *Animez un peu* *Retenez*

2^a *au Mouv^t* *Suivez* *Retenez*

dr^z doux *chantant* *dr^z*

1^a *pp doux*

2^a *pp comme un murmure léger*

12

Rit.

8

p calme

mp

pp

Rit.

quitez

calme

p

1^a

2^a

8

mordant

pp

13

p

1^a

2^a

Légerement plus lent
augm. doucement peu à peu

mp chantant

Légerement plus lent
augm. doucement peu à peu

1^a

2^a

1^a *mp* *très tendre* *mf*

2^a *Retenez* *Augmentez toujours*

1^a *f* *Elle l'attire au fond du bois.* *Retenez* *Calme* *p* *en écho* *ppp*

2^a *Retenez* *Calme* *p*

La nuit est venue.

L'on perçoit vaguement les silhouettes des jeunes femmes et du jeune homme curieux de fuir les contingences contemporaines.

1^a *chantant lointain*

2^a *pp*

Peu à peu, apparaissent, flûets et légers, de petits dieux champêtres, dieux de la nuit, lutins, elfes, sylphides, amadryades. Quelques-uns jouent du chalumeau, des mandolines, des violes et des mandores. Les autres dansent.

1^a

(♩=120) 8

sonorité claire mais très lointaine

2^a

(♩=120) 8

sonorité claire mais très lointaine

1^a

p

quittez

2^a

1^a

quittez

2^a

1^a

quitez

14

2^a

1^a

très clair, comme une mandoline

mf

2^a

mf

1^a

8

Rit.

2^a

Rit.

Tempo

1^a

15 Tempo

2^a *pp*

Augmentez

1^a

Augmentez

2^a

Augmentez

Rit.

1^a

Augmentez

Rit.

2^a

8

1^a *mf*

16

2^a *mf*

5

Rit. Più lento

1^a *dim. molto* *molto affettuoso*

2^a *dim. molto* *pp molto affettuoso*

Augmentez

1^a *p*

Augmentez 17

2^a

Animez **Rit.** **Tempo**

Animez (quittez) **Rit.** **Tempo**

Comme des vers luisants magiques, comme de petites étoiles multicolores,

Augmentez et animez **très fondu**

Augmentez et animez **très fondu**

des feux surgissent de toutes parts au fond des bois, puis des pièces d'artifice; des fusées éclatent pendant que la ronde s'anime de plus en plus.

mf clair **mf clair**



1^a

f *chantant*

2^a

18

1^a

2^a

1^a

2^a

Augmentez et animez

1^a

19 Augmentez et animez

2^a

Tempo 1^o

1^a

Tempo 1^o

2^a

Augmentez et animez peu à peu

1^a

Augmentez et animez peu à peu

2^a

Retenez un peu Animez

1^a

2^a

Retenez un peu Animez

20

Les jeunes gens venus pour retrouver les divinités d'autrefois veulent se mêler à la ronde. Ils sont gaiement repoussés.

1^a

2^a

f

ff en dehors

Plus lent

chanté

Ce jeu de scène se poursuit jusqu'au N° 21

1^a

2^a

21

Mouv^t Initial

1^a

p

21 Mouv^t Initial

2^a

mf *pp*

1^a

pp

Augmentez

2^a

Augmentez

A partir d'ici, et jusqu'au N° 22, même jeu de scène qu'au N° 20

1^a

f

2^a

f

8-

1^a

tr #

ff

Laissez vibrer la mesure suivante de même

2^a

ff

Reprise de la ronde.

Timide et vaine tentative des jeunes gens, de prendre part à la ronde des lutins.

1^a

pp clair et lointain

2^a

1^a

plus lointain encore

Même jeu.

2^a

plus lointain encore

1^a

Excédées, les petites divinités disparaissent dans la nuit, rapides et légères. Nuit profonde sur le théâtre.

2^a

1^a

8

8

Parfois une lueur fugitive (feux follets).

2^a

7

7

1^a

2^a

Un petit dieu passe, un autre, un autre encore, à peine visible dans l'ombre.

1^a

2^a

en dehors mais doux

1^a

2^a

*La ronde s'est formée à nouveau au fond du théâtre.
On l'aperçoit à la lueur faible de quelques feux follets.*

1^a

2^a

p un peu mordant

En même temps un jeune Satyre, très beau, divin, et tenant à la main une flûte de Pan, sort du bois et parcourt la clairière en quête des Nymphes que bientôt il appelle en tirant de son instrument quelques sons très doux.

1^a

2^a

p toujours

Peu à peu la lune se lève.... on en devine la lueur rosée.... mais la planète est encore invisible

Assez lent

1^a *p*

2^a **Assez lent**

Quelques Bacchantes surgissent du bois, attirées par le Satyre. Elles dansent lentement, faisant onduler des écharpes

(♩ des triololets = ♩ des mesures précédentes)

Retenez un peu

Lent
Augmentez et animez peu
à peu insensiblement

1^a *p doux et chantant*

2^a

23 (♩ des triololets = ♩ des mesures précédentes)

Retenez un peu

Lent
Augmentez et animez peu
à peu insensiblement

2^a *pp très doux*

Quelques unes portent des fleurs; d'autres jouent de la flûte double.

1^a (quittez)

2^a (quittez)

La lune apparaît.

1^a

2^a

24

Retenez un peu

1^a

2^a

pp

pp

Retenez un peu

1^a

2^a

pp

ppp

$\text{♩} = \text{♩}$ des mesures précédentes **Non troppo andante et sempre misterioso**

1^a

Sourd et mystérieux
 $\text{♩} = \text{♩}$ des mesures précédentes **Non troppo andante et sempre misterioso**

2^a

Le Satyre saisit sa flûte de Pan et en joue entouré des Bacchantes amoureuses.

1^a *chantant (comme une flûte)*

25

2^a

Il paraît distinguer particulièrement l'une d'entre elles.

1^a *quittes*

2^a *quittes*

Pâmée elle tombe dans ses bras.

Le Satyre bondit et danse un instant poursuivant

1^a

Allegro assai

2^a

Allegro assai

la 1^{re} Bacchante.

1^a

cresc.

2^a

cresc.

Soudain, immobile, majestueux, il contemple la danse onduleuse des jeunes filles.

1^a

Rit.

ff

dim.

2^a

Rit.

ff

dim.

26

Molto tranquillo

1^a

2^a

1^a

2^a

p *cresc.* *cresc.* *pp*

cresc. *pp subito*

A son tour il joue de la flûte, et les Bacchantes extasiées le regardent en l'écoutant.

en dehors **Lento**

1^a

sans mesure

2^a

sans mesure

suivez

1^a

2^a

pp

1^a

2^a

sans mesure

pp

continuez avec les mêmes notes et les mêmes rythmes

idem

1^a

2^a

27

continuez

1^a

Rit.

Rit.

continuez

2^a

Rit.

continuez

Rit.

continuez

1^a

p

continuez

2^a

continuez

continuez

Rit.

cresc.

continuez

Rit.

continuez

continuez

2^a

continuez

Rit.

continuez

Rit.

continuez

cresc.

continuez

Detailed description of the musical score: The score is for two pianos, labeled 1^a and 2^a. It consists of three systems of music. Each system has a first piano part (1^a) and a second piano part (2^a). The first system shows the first piano part with a melodic line and triplets, and the second piano part with a dense chordal texture. The second system continues these patterns, with the first piano part including a piano (p) dynamic marking. The third system introduces a crescendo (cresc.) and a ritardando (Rit.) in the first piano part, while the second piano part maintains its rhythmic intensity. The score concludes with a final measure in 2/4 time.

Allegro assai

1^a

Allegro assai

2^a

1^a

2^a

Il saisit sa flûte de Pan et en joue.

Danse du Satyre, — de plus en plus animée.

1^a

2^a

1^a

3

Accel.

Tempo

cresc. molto

2^a

Accel.

Tempo

cresc.

dr.

f *mf*

1^a

Animato

3

cresc.

2^a

29 Animato

cresc.

dr.

1^a

Tempo

Animato

cresc.

2^a

Tempo

Animato

cresc.

dr.

1^a

2^a

mf

30

tr

tr

ff *dim.*

1^a

2^a

1^a

2^a

Peu à peu, les Bacchantes se mêlent à la danse, qui se fait de plus en plus voluptueuse et passionnée.

1^a *mp cresc.* *molto marcato*

2^a *p cresc.*

31

1^a *cresc.* *molto marcato*

2^a

32

Più animato poco a poco

1^a *cresc.*

2^a *cresc.*

1^a *f* *cresc.*

2^a *f* *cresc.*

*Déjà les Bacchantes se sont mêlées à la danse...
Elles dansent par couples, et le Satyre les enlace tour à tour.*

1^a *ff* *dim.*

2^a *ff* *dim.*

molto marcato

1^a

2^a

33

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system features a vocal line (1ⁿ) and a piano accompaniment (2ⁿ). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The score includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo), and articulation marks like accents (*>*). The second system continues the vocal and piano parts, maintaining the same key signature and dynamic markings.

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It is written for two voices, 1st and 2nd, and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 6. The second system starts with a measure rest for 34 measures, followed by measures 35 through 40. The piano part includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo) and *f* (forte), and articulation markings: *cresc.* (crescendo). The lyrics "The Rose Tree" are written below the vocal staves. The 1st voice part has lyrics: "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree". The 2nd voice part has lyrics: "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree".

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system features a vocal line (1a) and a piano accompaniment (1b). The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. It consists of six measures, with the first three measures containing eighth notes and the last three measures containing quarter notes. The piano accompaniment (1b) is in bass clef and consists of six measures, with the first three measures containing eighth notes and the last three measures containing quarter notes. The second system features a vocal line (2a) and a piano accompaniment (2b). The vocal line is in treble clef and consists of six measures, with the first three measures containing eighth notes and the last three measures containing quarter notes. The piano accompaniment (2b) is in bass clef and consists of six measures, with the first three measures containing eighth notes and the last three measures containing quarter notes. The score is marked with a forte (ff) dynamic and includes a crescendo hairpin.

Accel. poco a poco

1^a *p* *cresc.*

2^a *p* *cresc.*

35 Accel. poco a poco

1^a

2^a

Pez à peu la 1^{re} Bacchante a conquis le Satyre...

1^a *ff* *cresc.*

2^a *cresc.*

36

Il la tient défaillante
dans ses bras.

Ici les jeunes gens du monde moderne veulent figurer
dans la chorégraphie des Bacchantes et du beau satyre.

Rit.

1^a

cresc. *fff* *dim.*

2^a

cresc. *fff* *dim.*

Rit.

A cet instant, immobile et hautain, le jeune sylvain s'arrête et les regarde.

1^a

quitez *fff* *fff* *p cresc. molto*

2^a

molto *md.* *fff* *fff* *peresc. molto*

Puis, dédaigneux, il s'éloigne en dansant et jouant de la flûte, avec les Bacchantes.

Allegro assai

1^a

Allegro assai

2^a

mf

sans mesure **Lento**

1^a *dolce* *cresc.*

2^a *ppp* (tremolo) *suivés*

37

Allegro assai

1^a

2^a *pp*

1^a

2^a

Appassionato

1^a

cresc. *p* *tr.*

2^a

cresc. *p*

Appassionato

Animato

1^a

p cresc. *tr.* *dimin.*

38 Animato

2^a

p cresc. *dimin.*

Le jeune homme:

Ils sont partis, ils vont là-bas, dans la clairière
 Dansant au son des voix, et jouant de la flûte,
 Divins, hautains, muets, et dédaignant l'offrande
 De nos âmes;

Et nous restons ici, conduits par la clarté
 De la lune,
 Vers la ville en folie où nous serons demain
 A jamais.

1^a

long

2^a

long

*Le jeune homme se tient debout, un instant, au fond du théâtre,
contemplant le lac argenté par les rayons de la lune.*

Augmentez et animez peu à peu

1^a

La ♩ triolet = 100

2^a

Augmentez et animez peu à peu

Son geste dit son émotion et son désespoir

Pressez

1^a

2^a

Pressez

On entend au loin chanter les ondines.

Rit.

1^a

2^a

Rit.

Tempo

1^a

39 Les deux jeunes femmes cueillent des fleurs, vestiges éphémères de cette Sérénade de rêve.

Tempo

2^a

1^a

L'une d'elles ramasse une couronne d'or oubliée par une Nymphé, et

2^a

1^a

pieusement la porte à ses lèvres.

2^a

1^a

2^a

40 *L'autre trouve une écharpe légère.*

♩ = 44

1^a

2^a

quittez

Ils sortent, portant, comme de saintes reliques, les souvenirs d'un soir heureux.

1^a

2^a

Le Rideau se ferme avec lenteur.